BERDAD NUNCA A PERJUDICA NINGUN HENDE NINGUN CAUSA NI NINGUN NACION

# DIARIO DI ARUBA

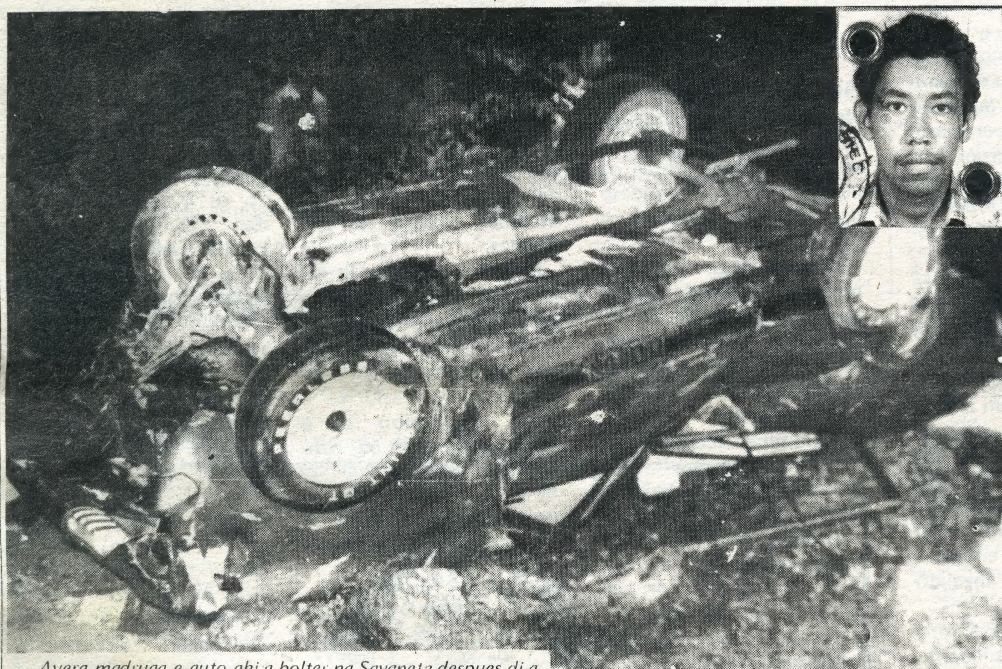
Bo Matutino Netamente Arubiano

DIAHUEBS 31 OCTOBER 1985 AÑA 4, No. 1459

## Compania americano ta cla pa construi Yachthaven

**Pero gobierno di Aruba tin e proyecto wanta, segun Sr. Henny Eman**

# Otro desgracia di trafico cu fin tragico



*Ayera madruga e auto aki a bolter na Savaneta despues di a dal of mishi cu otro auto, subi acera, dal den cura di un cas y bolter. E chofer a keda pega den dje y ta bomberonan mester a bini pa saque cu equiponan di rescate. Ayera mainta informacion a drenta cu e manehador a fallece. Relato di esaki por lesa ariba pagina tres di e edicion aki.*

## Yobida fuerte na Aruba ayera atrobe

•

## PDA a gana caso contra Tele-Aruba

•

## Corant Sovietico ta pone CIA responsabel pa AIDS



*Ariba e foto aki por mira e situacion cu ta ser crea continuamente na Weststraat ora cu awacero cay masha hopi. Ayera atrobe un cantidad di auto a haya dificultad aki y e biaha aki no tabata tin bomberonan pa yuda den e trabaonan tampoco pa alivia e situacion.*

# Imagen di paspoort hulandes ta bahando den masha hopi pais

ORANJESTAD(AAN)— Segun informacionnan cu a drenta ayera anochi for di Hulanda, e imagen di paspoort hulandes ta bahando den masha hopi pais y tur esaki debi na falsificacionnan cu ta tumando lugar cu e paspoortnan aki.

Autoridadnan den exterior a cuminza ta desconfia di paspoortnan Hulandes y tur esey debi na maluso cu ta ser haci di esakinan.

E Oficina di Asuntonan di paspoort na Hulanda, di Ministerio di Asuntonan di exterior, ta bisa cu no ta conoci e cantidad di falsificacionnan cu ta ser haci di paspoortnan Hulandes.

Esaki pa motibo cu ta falta di un registracion central.

E ultimo dos añanan a ser ricibi masha keho di exterior di maluso cu ta ser haci di paspoortnan hulandes.

E aña aki so a ricibi kehonan di Paris, Atenas, Roma, y Madrid y ta centenares di keho di nan servicionan di control.

E asunto aki ta preocupa Hulanda masha hopi.

Den mayoria di casonan e paspoortnan ta falsifica of e persona cu ta den poder di esaki no ta e persona na kende e documento a ser otorga.

For di otro paisnan di Europa, tambe di Estados Unidos y Canada ta drenta kehonan constante di embahadanan y consuladonan y esakinan ta indica cu maluso di paspoort hulandes ta aumentando fuertemente.

E interes creciente pa e paspoortnan hulandes ta

Sigui lesa pag. 5

# PDA a gana caso contra Tele-Aruba



ORANJESTAD(AAN)— Ayera tardi Juez a dicta sentencia den e caso sumario cu PDA a entama contra Tele-Aruba relaciona cu paramento di programanan di television di e partido, manera DIARIO a publica en extenso ayera.

Segun juez hechonan constata ta cu en realidad dia 25 di october Conseho Supremo Electoral a haya cu e lista di PDA ta invalido y cu ariba tal fecha e demandado Tele-Aruba a avisa demandante PDA cu no tin ora mas disponibel pe a base di articulo 1 punto 2 di Landsbesluit di 24 di november 1972 y cu ariba tal fecha tambe demandante PDA a haci un apelacion na juez contra e decision di Conseho Supremo Electoral cual lo ser trata diavierna awor.

Den e consideracionnan juridico a ser treci dilanti un total di 12 punto.Juez a haya cu PDA tabata tin suficiente razon pa nan tin pura cu e caso teniendo na cuenta e importancia di e propagandanan via television prome cu eleccion. Esey no ta kita cu PDA a cuminza cu e caso sumario despues di e posibel prome aviso di parti di Tele Aruba.

Juez ta haya cu e participacion di Sr. Frank Kock personalmente haci tabata un protesta y tabata aceptabel y suficiente.

Juez a bisa cu en realidad e articulo 28 y 29 di kiesreglement Staten y Eilandsraad conoce un procedura cortico pa tal apelacion contra decision di Conseho Supremo Electoral, pero pendiente di e caso e decision por dura maximo 17 dia despues di 25 di october sin conta Diasabra y diadomingonan.

Teniendo tur esaki na cuenta, Juez ta haya cu e demandante tin beneficio cu e caso aki.

Juez a mustra tambe cu PDA a actua segun articulo 1 punto 2 encuanto transmicion, esta cu tur partido politico ta haya permiso pa transmicion te cu dos dia prome cu eleccion y y si encaso e lista ser declara invalido e ta stop.

Awor cu un apelacion a ser haci na juez encuanto valides, e pregunta cu ta keda ta cu si e apelacion tin un efecto di suspension. Kiesreglement no conoce tal, pues lo mester ser acepta e invalidez tanta cu no cay un decision den e apelacion.

Pues si tuma e otro puntonan di consideracion, segun e sentencia ta significa cu tanten cu no tin un decision di e caso sumario, demandante PDA ta perde su derecho di transmicion aunque si por ehemplo PDA gana e caso ya el a perde su oranan.

A ser treci dilanti entre otro cu hasta e sitema di Kiesreglement ta hunga un rol. Na momento cu tin un apelacion, articulo 30 ta pone e procedura keto di manera cu tur otro decisionnan di Conseho Supremo Electoral ta paraliza. Por ehemplo, number di lista, color di lista etc. Ta despues di decision di juez, aunque cu formalmente no tin un efecto di suspension, , e proceduranan ta keda raliza. Pero ta existi un apelacion pendiente , un Status Quo unda e posicion di tur partido participante ta keda igual. Pero dene posicion actual, no ta pas e decision tuma pa Tele-Aruba.

Juez a mustra cu decision mester a ser tuma encuanto validez despues di decision di jeuz y cu PDA tin derecho di continua cu su programanan.

Teniendo na cuenta e tempo cu a tuma tal decision , tin tempo suficiente te cu fecha di eleccion y juez no ta haya cu mester bay di acuerdo cu exigencia di haya tempo perdi back y cu PDA no a splica suficiente , specificamente, kico nan a perde. Desde ayera caba PDA tin derecho pa bay ariba pantalla y juez ta haya cu a cumpli suficiente cu e urgencia di e caso sumario

Tele Aruba no mag di nenga PDA desde ayera ora pa transmiti nan programanan politico sino lo mester paga e suma di 7500 florin pa cada biaha cu nenga esaki.

MARTIJN TRADING Co.
BRONS IN STAVEN
Tel.: 21492 EAGLE

# Mester di artistanan pa colabora cu San Nicolas

ORANJESTAD(AAN)— Na San Nicolas trabaonan ta ser haci pa drecha e escenario di Task Force pa cuminza e siman venidero caba cu e actividadnan di fin di aña.

Diasabra awor durante e popular actividad Alegria den Promenada lo tin actuacion di un grupo juvenil cu lo brinda e publico cu un ora y mei di canto baile y comedia.

Diadomingo venidero den Teatro Principal tin e show "We are the Young" di Music In Motion cu artistanan local y joven, treciendo asina bida atrobe den shownan cultural na San Nicolas.

Diamars venidero lo tin e acostumbrado Sanifesta cu ta den su di cinco aña y aki un biaha mas Sound and Harmony ta duna su colaboracion. Esaki ta e unico agrupacion di e bandanan grandi cu constantemente ta duna tur colaboracion na e actividadnan na San Nicolas y cobrando solamente e gozo di e publico. Tambe den Sanifesta Natural Health Center lo tin un show di bodybuilding, aerobics y baile congo beat.

Durante Sanifesta lo tin e siman venidero e standnan di custumber di cuminda y artesania y benta di mata mientras cu Biblioteca Pu-

Sigui lesa pag. 6




ARUBA BANK LTD.

has an opening for a

Credit Officer / Account Manager

Qualifications:

Bachelor's Degree in Business or equivalent.

Compensation commensurates with qualifications.

For prompt consideration for this immediate opening contact Personnel Manager : Tico Kock to arrange for an interview.

# Compania americano ta cla pa construi Yachthaven

## Pero gobierno di Aruba tin e proyecto wanta, segun Henny Eman.

ORANJESTAD(AAN)–Ayera mainta AVP a tene un conferencia di prensa na waf, esta unda e intencion ta pa construi e Yachthaven.

Sr. Henny Eman lider di AVP, na e pier cu tin traha, a splica cu tur hende sa cu AVP ta propone den e plan di rescate pa e waf bira un waf manera St Tropez, y cu hasta tin partido cu a tuma e idea aki over y hasta hinke den nan programa, locual AVP ta contento cu ne, pero cu awor mester traha ariba dje.

"Durante compilacion di plan di rcate, mi persona a wordo encarga pa bay Merca pa wak e posibilidadnan tanto di CBI y di inversionistanan cu lo ta interesa pa bini Aruba y inverti den e diferente proyectonan. Den e viajenan ey, no solamente a haya hopi informacion ariba posibilidadnan di CBI pa Aruba, pero mas ainda, a encontra diferente companianan cu ta interesa di inverti y cu tin e medionan tambe pa inverti", Sr. Eman a splica.

A ser introduci ayera mainta S. Bob Swain, director di Dwain Capital Corporation" y cual compania ta inverti na Merca y den exterior y su intencion ta pa inverti na Aruba.

Sr. Eman a splica cu casi un aña pasa a cuminza cu e proyecto aki ora a tuma contacto cu Sr. Swain pa prome biaha. Nan interes a crece, nan ta cla pa inverti den e proyecto aki, y lamentable ta cu di banda di gobierno di Aruba e permiso necesario ainda no a ser duna. Ta trata di un proyecto di entre seis pa siete millon dollar y cu por a cuminza hopi luna pasa caba y te na e momento aki e por cuminza awe mes, e placa ta disponibel, hendenan tey cla pa cuminza pero lamentable ta cu gobierno tin e proyecto wanta, segun lider di AVP.

# Otro desgracia di trafico cu fin tragico

ORANJESTAD(AAN)– Aruba a conoce di 7 morto di trafico pa e aña aki, ayera mainta, ora cu pa mas o menos un cuarto pa diez a fallece na hostpital, e joven di 24 aña, Theodorus Thomas Maduro naci dia 2 di october 1961 y cu tabata biba na Rooi Master 16.

Tabata pa mas o menos un cuarto pa cinco di madruga cu e auto cu e tabata maneha a baha di caminda, dal den un cura di cas y bolter.

Tabata na altura di Savaneta 500 cu e auto cu tabata core ariba su banda robez pa un motibo of otro a pasa rasca otro vehiculo cu tabata bayendo den direccion di San Nicolas, mientras cu e auto di Maduro tabata bini di direccion contrario.

E vehiculo maneha pa Thedorus Maduro, despues di a misha cu e otro auto, a bay dal contra acera di manera cu e manehador lo a perde control aki, y cu e auto a sigu core dal den cura di cas Savaneta 500, y despues bolter den cura di e cas.

E victima a haya basta sla y cu urgencia el a ser transporta pa hospital pa tratamento medico.

Prome cu ambulance a yega Dr.de Cuba a duna e prome asistencia medico na e sitio di desgracia.

Tabata presente alto funcionarionan policial manera ta custumber na momento di desgracianan grandi.

E impacto tabata di tal extremo cu Theodorus Maduro a keda pega den e vehiculo y cu mester a pidi asistencia di cuerpo di bombero pa bini cu materialnan di rescate pa por a saca e victima di e vehiculo.

Ayera mainta alrededor di un cuarto pa diez a drenta e informacion cu e victima di e desgracia a fallece a consecuencia di fractura di craneo.

# Impuesto di solidaridad por hinca Aruba den circulo vicioso

## Segun Pedro Bislip di ADN

ORANJESTAD(AAN)– Debi na e hecho cu gobierno no tabata tin reserva destina pa falta di un maneho di conjunctura pa adapta su presupuesto na e situacion nobo, gobierno di Aruba a dicidi di corta su gastonan, entro otro door di baha salario di su empleadonan cu un porcentahe medio di 7 3/4 y pa crea entrada extra gobierno entre otro a introduci un asina yama impuesto di solidaridad di 8.2 porciento, sr. Pedro Bislip a laga sa ayera.

El a bisa cu pa loque ta trata e impuesto di solidaridad ADN kier remarca cu e asunto no a wordo studia debidamente ariba e consecuencianan social.

Tampoco e gremionan social a wordo envolvi debidamente y tampoco no

Sigui lesa pag. 16

# Diseño y mercadeo pa Yachthaven a ser traha caba

ORANJESTAD(AAN)–Durante e conferencia di prensa ayera mainta di AVP, Sr. Bob Swain director di Swain Capital Corporation, cu ta e compania dispuesto pa construi yachthaven na Aruba y cu tin tur cos cla caba pa cuminza construi awe mes, manera sr.Henny Eman a trece dilanti, a duna un splicacion di e intencionnan di su compania.

Sr. Swain a splica cu mas o menos un aña pasa el a ricibi bishita di Sr. Henny Eman na su oficina na Miami y a presente e waf bunita di Aruba y cu no ta ser usa suficiente. El a laga sa cu e dia cu el a ricibi e bishita, e tabata traha ariba diferente otro proyecto y hopi mas grandi cu locual ta ser presenta aki na Aruba, pero na maart, Sr. Eman a logra convence, pa e viaja pa Aruba y bin mira e sitio su mes.

"Sr. Eman a trecemi aki y a bahami dilanti Bali-restaurant, y a bisa cu e lo topa cumi merdia. Mientrastanto mi mester a cana rond y papia cu algun hende pa por saca mi conclusion. Mi a haci esey y mi a ripara varios cos encuanto e proyecto cu pa Real Estate no tin problema pasobra pa Real Estate, e tres puntonan di mas importante ta localidad, localidad y localidad. Un cos cu e sitio ey tin sigur ta localidad, el a splica.

Segun Sr. Bob Swain, virtualmente cada turista cu bishita Aruba mester yega cu avion of cu bapor. Cada turista cu bini cu avion mester pasa dilanti di e sitio aki. ESaki ta un lugar di enfocacion pasobra cada turista cu pasa aki dilanti na caminda pa bay hotel ta mira e lugar aki como su prome impresion despues di su yegada.

Si tabata tin e proyecto caba, mirando cu tin un bapor di turista aden, el a laga sa cu tur e turistanan lo a mira e proyecto, bishite, y di eynan facil por cruza bay Nassaustraat tambe.

"E mainta ey mi a papia cu algun turista ariba caya y casi tur tabata tin un keho comun. Esaki tabata asina cu bo caba cu solo, beach y casino, no tin nada mas pa haci. Door di mi experiencianan previo mi por bisa por ehemplo di Boston cu tin un mercado flotante como un di e proyectonan, aki tin mas bishitante pa aña cu Disneyworld ta haya. San Fransisco cu Fishermans Warf cu ta un atraccion turistico masha grandi, na Baltimore cu e revitaliza nan puerto etc. Tur e cos nan aki a pasa den mi mente. Tambe e hecho cu si bo kier haci un proyecto asina exitoso, bo no mester di solamente turista pero hendenan local tambe pa bishita e lugar. Psey mi a bini cu e concepto di di retail shopping erea combina cu entretenimento of recreacion, di manera cu continuamente tin actividad", el a splica.

Tanto su persona como Sr. Eman a keda masha entusiasma cu e proyecto ya cu pa su persona financiamento lo no ta un problema. E dia siguiente caba el a laga su architectonan cuminza traha ariba e proyecto pa bini cla cu un diseñao.

El a pone un consultant di mercadeo haci un estudio tambe pe y nan a bishita e sitio y nan a mustra ariba ventahanan. Despues di 30 dia, el a regresa Aruba y Sr. Eman a presente na diferente persona di gobierno. El a haya cu diputado di turismo Sr. Michael Kuiperi tabata masha entusiasma cu e proyecto y a duna un apoyo y cooperacion grandi, y cu no por expresa suficiente di e cooperacion ricibi di e diputado aki.

# Yobida fuerte na Aruba ayera atrobe

ORANJESTAD(AAN)– Mescos cu por a experencia ultimo 5 dianan, Aruba a haya un palo di awacero ayera, pero no ta tur caminda sinembargo a haya e awa aki y cu e mes forza tampoco.

Ta trata aki di awacero cu ta cay na un parti di nos isla cierto ora y despues na otro parti, pero tur caminda sinembargo mes duro.

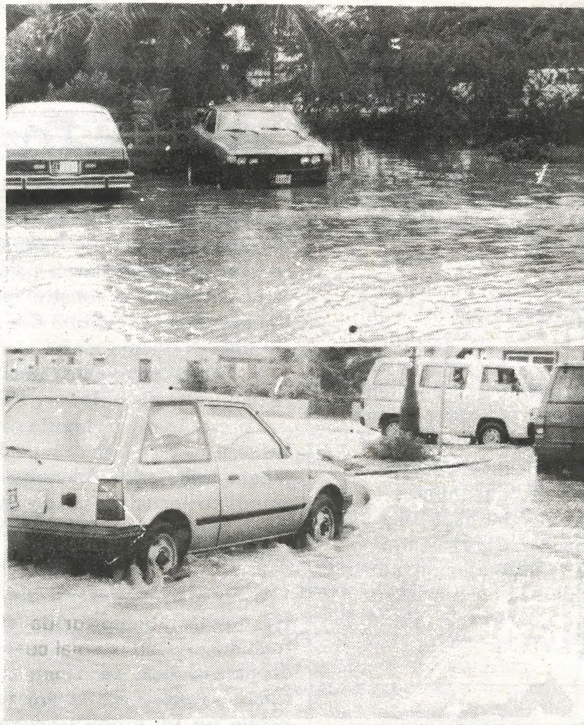
Ayera diferente mata a ser ranca, for di tera, autonan a pega den cantidad di awa cu tabata tin na e diferente sitionan, otronan a keda daña canto di caminda y tambe algun cas a haya awa cu a drenta te paden.

Bomberonan sinembargo no por a sali pa duna asistencia tur caminda tampoco ya cu lo mester a manda yama personal cu ta na cas y gastonan envolvi lo ta grandi debi na e medida nan di economizaicon di gobierno.

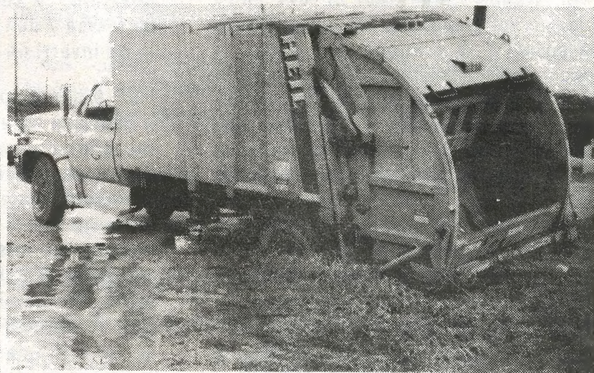
Manera Custumber Weststraat un biaha mas tabata bao di awa, tambe na Tanki Flip y Tanki Leendert y na Playa mes den Adriaan Lacle Boulevard, manera custumber awa a para y stroba trafico.

Ariba e fotonan hunto cu e articulo aki por mira algun di e vehiculonan cu problema, y tambe un truck di sushi cu a keda pega ariba caretera di Tanki Leendert. Por poco e vehiculo aki no a accidenta peor ya cu e por a hasta kenter.

Na Tanki Leendert, fabrica di matras tambe a sufri bastante daño y varios matras a bay perdi ora cu awa a drenta e establecimento y e machinenan tambe por poco a sufri daño durante awa cero.







*Ariba e combinacionnan di foto aki por mira chofernan cu a haya problema cu nan veniculo ayera durante e awacero cu a cay, especialmente na Tanki Leendert. E truck di sushi ta esun cu a pega na Tanki Leendert yegando na cruzada di Tanki Leendert, for di caminda di Solito. Si e truck a pega poco mas e tabata tin hasta chance di kenter.*

French's
Family of Flavors

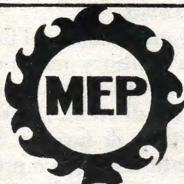
PRICE MARKED IS
French's
50¢
OFF
THE REGULAR PRICE

TASTE PREFERRED 2 to 1
WORCESTERSHIRE Sauce French's
10 OZS.

REAL
Mayonnaise
16 OZS.
E VERDADERO
MAYONNAISE
PA TUR
SNACK , SALADA
Y LO DEMAS.

Peanut Butter
18 OZS.
CALIDAD , SABROSO !
GUSTA PA
GRANDI y CHIQUITO
NA HENTER MUNDO !

1 JANUARI 1986 STATUS APARTE




RECORDAR ES VIVIR !
*Cual ta e PARTIDO cu a bandona sala ora di vota pa:*
STATUS APARTE ???
MEP A PRIMINTI MEP A CUMPLI

# Awe nochi tin festival di cancion mejicana

ORANJESTAD(AAN)— Awe nochi lo tuma lugar den club R.C.A. e grandioso final di e Festival di Cancion Mejicana di Aruba pa 8or di anochi.

Lo participa 38 cantante, 20 lo competi y 18 lo participa como estrella invita.

E mihor mariahinan di Aruba lo compaña e cantantenan: Mariachi Perla di Aruba, Mariachi Nacional, Mariachi Orguyo di Aruba y Mariachi Guadirincana. Lo tin actuacion special di Mariachi Lirios del Campo.

Lo ser escoge e 10 mihor cantantenan di cancionnan mejicana cu lo representa Aruba den e Festival Antillano na Bonaire.

# Cancionnan participante den festival mejicano

ORANJESTAD(AAN)— 1. Eldi Koolman - "El Huerfano", 2. Marco Orman-"Cariño Santo", 3. Jeff Lind-"Ojitos Traidores", 4. Tommy de Cuba-"Caballo Prieto Azabache", 5. Rosalda Henriquez-"Rancho Alegre", 6. Brenda Henriquez-"Tlaquepaque",7. Inocencio v.d. Linde-"Lloraras", 8. Abel Henriquez-"De que manera te olvido", 9. Marcelino Paesch-"El prisonero", 10.Richard Oviedo—"Cuando el destino", 11. Milo Krozendijk-"Sucedio en la baranca", 12. Bertha Wolff- "Puñalada trapera", 13. Mirla de Cuba-"Las Margaritas", 14. Ramiro Tromp-"El Jinete", 15. Francis Jacobs-"Me importa poco", 16. Marlon v.d. Linde-"Aun se acuerda de mi", 17. Chico Kock-"El Cobarde", 18. Jolanda v.d. Linde- "Luz sin Luna", 19. Alfredo Henriquez-"Las Ciudades", 20. Vicente Tromp-"El hijo del pueblo".

YOLANDA ROSALDA MIRLA BRENDA BERTHA JEFF VICENTE ELDI

ABEL FRANCIS

TOMMY MARCO

## Imagen di paspoort

Cont.di pag. 1

pa dos aspecto, un di nan ta pa metanan criminal y cu metanan di negoshi y patraficacionnan.

No ta conoci cifranan exacto pero ta ser calcula cu pa aña mas di 35 mil keho ta ser haci di ladronicia di pasaporte, perdemento di pasaporte etc.

Na embahada hulandes na Madrid aña pasa mas di mil keho a ser duna di perdemento di paspoort hulandes y di esakinan ta 300 so a ser haya back.

Den un razzia cu polis a yega di haci na un cas caminda tabata tin sospecho di traficacion di droga, a ser haya 46 paspoort hulandes. Ta na e ebahada hulandes na Spaña so tin registracion di e cantidad di paspoortnan cu ta ser perdi.

Tur mision hulandes den exterior a haya ordo e aña aki pa informa mes ora na Ministerio na Den Haag ora cu paspoort hulandes wordo haya y ta ser pidi tambe pa tur datonan di procesverbaal cu ta ser traha wordo pasa mes ora pa Hulanda. For di e datonan ricibi te awor ta sali na cla cu comercio den paspoort hulandes ta masha lucrativo.

Ta ser paga na cierto paisnan 4 te 5 mil florin (hulandes) pa un paspoort hulandes.

E dos motibonan principal pa logra haya paspoort hulandes ta pa haci transaccionnan fraudulento di placa y como medio pa viaja ilegal y cruza frontera.

Den mayoria di caso ta stranheronan ta cruza frontera hulandes cu paspoortnan falsifica of cumpra pero tambe falsifica mes ora tambe.

Criminalnan cu a ripara cu hopi stranhero ta busca e paspoortnan aki, a cuminza haci negoshi grandi cu nan.

Siman pasa por ehemplo un pareha Tamil a ser descubri na Schiphol cu paspoort falsifica hunto cu nan yiu chiquito. Nan a viaja pa Hulanda via Zurich cu esaki. Nan a psa 4 mil dollar na Paris. Na september nan a haci e intento tambe di drenta Hulanda cu paspoort falsifica pero a ser manda Paris back.Nan intento ta pa logra yega Canada unda un ruman di e homber ta biba.

Ayera atrobe a ser deteni dos indio na Schiphol cu paspoort hulandes falsifica y a paga pa esakinan 400 mark aleman y 350 dollar americano .

Nan intencion tabata pa sigui viaja pa Estados Unidos.

Segun e departamento hulandes di paspoort di Ministerio di Asuntonan di exterior, paspoortnan hulandes por ser falsifica relativamente facil. Awor cu esaki a ser descubri mester bini un paspoort nobo cu lo ta dificil pa por falsifica. Mester haci mescos cu Inglatera tambe a haci di manera cu actualmente masha poco falsificacion di paspoort di inglatera ta tumando lugar. Tecnicamente segun e departamento por cambia e paspoortnan facil y haci nan mas dificil pa falsifica.


ARUBA'S FESTA
bo cas di telas,
ta participa llegada di varios telas:
Linnen, Seda, Crepe de Chine, Fulp, Chifon, Katuna y hopi mas!

Pasa bo mes y comproba cu den prijs y calidad no tin pa iguala!



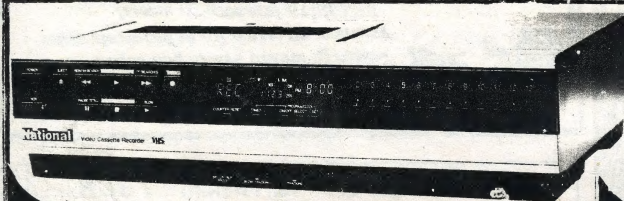
speed stick DEODORANT
Males who want odor protection.

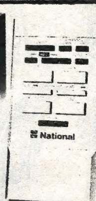
speed stick ANTI-PERSPIRANT
Males who want odor and wetness protection.

by MENNEN



MARTIJN TRADING Co.
POETSKATOEN
Tel.: 21492 EAGLE




National Video
995,=

RIBA TUR HI-FI STEREO

25% DI DESCUENTO

Cu cada compra di Fls. 25.00 UN TICKET cu chens di gana 10 Premio grandi



unicon
Fergusonstraat 41
Tel.: 23555
Tel. nobo: 33430 pa Showroom



Antillian Mercantile Corp.
Lagoweg San Nicolas, tel.: 46016/45635
Havenstraat 32 Oranjestad, tel.: 21804/21445

## TELEARUBA

Diahuebs okt.31
1:00/3:00 Take Two
6.00 Fraggle Rock
6:30 Kiko ta saludable
6:45 Guadalupe
7:30 Cocktail musical
8:00 Telenoticias
8:30 Aruba y su Independencia
9:00 Culturama
10:00 CNN International news
11:00 Showbiz Today
11:30 Clausura

**BOTICA NA WARDA**
**OCT. 26 NOV. 1**
**BOTICA DEL PUEBLO**


***************
ALDO TRAVEL
BUREAU INC.
***************
December TOUR pa Walt Disney World
Pa mas informacion Jama tel.21992
****************



¿Qué Dice La Biblia?
**CURSO DI BIJBEL GRATIS**
PA MAS INFORMACION YAMA: 25963 – 25142


## Mester Cont. 2

blico tambe lo tin un exhibicion.

E organizaodrnen di tur e actividadnan aki tin un problema grandi y esey ta medio pa financia tur e actividadnan cu no ta disponibel. Pesey tambe un apelacion ta ser haci na tur nos artistanan, nos gruponan musical, conhuntonan etc. pa duna un man y colabora, dunando un of mas presentacion durante e actividadnan aki, cobrando e aplauso di publico como recompensa, pasobra ta e animacionnan aki ta locual ta atrae publico pa e actividadnan aki y ta nos artistanan por yuda e organizadornan tene e actividadnan aki na bida.


BOTANICA
'ASTRO SUERTE'
BO UNICO Y ORIGINAL CENTRO DI SUERTE AKI NÁ ARUBA
ARENDSTR.No. 22A TEL. 23628

"LA SIBILA"
BO PALACIO DI SUERTE
KERKSTR. No. 13 - Tel. 23811

CAMINDA UN Y TUR TA COBRA SIGUR !


ZULIA 27558 51434
CARACAS 41733 98991 98213

## SUERTE DI PUEBLO

NOMBER:......................................................
ADRES:.......................................................

Mi number di 4 cifra ta: ☐ ☐ ☐ ☐

E coupon aki ta valido pa e sorteo di: **OCT. 31**

PROME PREMIO:
Fls.100,-- of un macuto di producto
SEGUNDO PREMIO:
Fls. 50,-- of un macuto di producto
TERCER PREMIO:
Fls. 25,-- of un macuto di producto di sponsernan.

Sorteo por worde presencia pa publico tur anochi pa 10'or via Radio Voz di Aruba.

Deposita e Coupon aki na Voz di Aruba of na: Canal 90 prome cu 6'or di atardi.




E FORZA FEMENINA tambe A UNI SU MES CU:
**Partido Democratico Arubano**


## HOROSCOPO

*ARIES(21 maart-20 april)*
*Por ta necesario haci un yamada telefonico na un famia leeuw.Lo .o tende un pret.*

*TAURUS(21 april-20 mei)*
*Un hende por bisa bo kiko bo falta,lo bo no bai gusta esey,pero bo mes lo ripara cu esey ta berdad.*

*GEMINI(21 mei-20 juni)*
*Si bo papia mucho awe,lo bo por bai bisa algo cu lo hinka bo den un problema. Mihor papia cosnan cu no ta hurt ningun hende.*

*CANCER(21 iuni-22juli)*
*Un dia bon por lo general.No cuasa problema na ningun hende.*

*LEO(23 juli-22augustus)*
*Tin un persona cu tin envidia ariba bo,y ta trata di laga bo mal mira den cara di bo hendenan,tene cuidao.*

*VIRGO(23 augustus-22september)*
*No papia malo di otro hende,busca bo faltanan tambe.*

*LIBRA(23 september-22october)*
*Tur cos ta bayendo bon pa bo.Bo ta orgulloso y contento.*

*SCORPIO(23october-22november)*
*Bo ta terco awe.Mihor sali di cas bai bishita un famia.No papia mucho cos di un persona cu bo no conoce bon.*

*SAGITARIO(22november-21december)*
*Bo ta tuma cosnan mucho na serio awe.Un promesa cu worde haci lo worde cumpli.Bo tin suerte.*

*CAPRICORNIO(22december-19 januari)*
*Awor bo por husga pa bo mes sin pidi opinion di ningun hende.*

*AQUARIO(20 januari-18 februari)*
*Un hende por ofrece bo un chens pa cambia cas.Mihor bo haciele pa no bin un disgucion.*

*PISCIS(19 februari-20 maart)*
*Mantene bo leeuw for di problema di un pareha.Pa mayan nan ta bon caba.*

| | | |
|---|---|---|
| RESULTADO | 1o. PREMIO | 7358 |
| SUERTE DI | 2o. PREMIO | 1615 |
| PUEBLO | 3o. PREMIO | 9052 |

# Sacrificio di Timmy, Tommy y nan mayornan

Leah Anson tin un yiu di 2 aña y mei, Tommy, pero su tamaño ta di un mucha di un aña.

E ta hala rosea door di un slang pasa door di su carganta y e slang aki tin hanchura di un waya di telefon. Otro slang ta hinca den su pecho y ta bay pa curazon. Esaki ta pasa medicina pa su curpa.

E no por papia pa motibo di e slang cu tin den su carganta y cu ta corta su voz. E no por hunga cu su ruman morocho identico pasobra e no por lanta. Ni un juguete e no por tene den su mannan.

Ora cu e hari cu su mama, e mucha lora den verband ta parce un homber bieuw chiquito.

Tommy ta e mucha mas chiquito victima di AIDS na Big Pine Key na Merca.

Dia cu Tommy cu Timmy a nace nan tabata lucha pa keda na bida. Nan a nace tres luna prematuro y masha hopi bao di peso. Nan tabata tin problema di respiracion y den Fort Lauderdale hospital casi diariamente nan tabata ricibi inyeccionnan y transufisionnan di sanger.

Despues di tres luna nan por a bay cas. Nan tabata come di e mes cucharanan, tabata bebe di e mes botternan, hunga hunto den garoshi.

Tommy cu ta e morocho mas gordo y mas alegre di e dosnan. Tempo cu e tabata tin 16 luna, su mama Leah, a mire bolter un dia, mientras cu un man e tabata tene na sofa. E dia siguiente e no por a sinta sin cay y despues di tres dia e no por a gatea sin grita di dolor.

A dura casi dos aña prome cu mediconan a bin haya sa cu e mucha ta sufri di AIDS cu probablemente el a haya door di transfusion di sanger durante e prome dianan di su bida. Awe pa Leah ta un sacrificio grandi ta ser haci pa cria e mucha. Diariamente manera un medico experto Leah mes ta cambia e slang den carganta di e mucha, mes experto cu cualquier mama cu ta cambia bruki di nan baby. Despues cu e caba di cambia e slang y haci esaki limpi y pone back den carganta di su yiu, e mester hisa Tommy cu ta cuminzayora, mandando sonidonan manera di un keter di awa cu ta cayente y ta fluit.

E mama mester carga e mucha pa e no choca.

Den hospital mester a hise continuamente pa console, e mama a relata indicando cu nan ta haya consolacion den braza di otro.

Diferente biaha pa dia LEah mester saca liquidonan cu ta acumula den e slang.

Anochi cada ora e mester spierta pa haci esaki. Mediconan cu a examina e mucha a bisa cu e tabata tin un deformacion di craneo y nan kier a opera mes ora. Leah y su esposo Michel a dicidi di busca conseho cerca otro mediconan prome.

A resulta despues cu craneo di ambos mucha tabata forma mescos y nan a dicidi di hiba e muchanan pa hospital na Cleveland, serca di cas di nan mayornan.

Aki e pareha a ser bisa cu Tommy tabata tin un malesa di nier incurable y cu ta mihor hiba e mucha cas y warda su fin. E pareha a hiba e mucha cas y a dicidi cu tur lo haci tur lo posibel pa yuda otro y haci bida di Tommy mas alegre y feliz posibel.

Un bisiña Karen Haack cu a bishita e familia un dia na luna di maart e aña aki a mira e mucha. Mes ora despues el a bishita tur bisiña y despues tur pacus, y otro establecimentonan a ser bishita y a recauda fondo pa gastonan medico. E comunidad kier a manda Tommy pa Mayo Clinic na Minnesota.

Tabata aki cu mediconan a bin saca afo cu Tommy tabata sufri di AIDS. Testnan a ser haci ariba Leah, Michael e Timmy, pero ningun tabata tin sintomanan of virus di Aids y no a ser afecta tampoco.

E familia a cuminza cu precausion usando guantenan di plastic cambiando brukinan di Tommy y tur cos cu Tommy ta usa, ta aparta di e otronan.



*Ariba e foto aki por mira e jovencito cu ta sufri di e malesa AIDS, mientras cu su ruman morocho identico ta trata na pone un sunchi ariba cara di su ruman di mes edad pero cu ta parce un ruman di un of dos aña menor door di su malesa.*

Leah y Michael a cuminza bende nan cas y ta muda pa un apartamento di un camber. Aseguro a paga casi 500 mil dollar na gastonan medico di Tommy pero hopi gasto ainda no a ser cubri. Tur sorto di actividad e comunidad ta tene pa haya fondo.

Mediconan ta bisa cu e posibilidad cu Tommy lo por cura ta masha chiquito. Pero e mayornan ta carga e speranza y ta sigui traha cu e mucha, sigur cu un dia e lo por cana atrobe y bira normal. "Nos ta sigui soña cu esaki", e mayornan ta bisa.

# Proyecto di Yachthaven presenta lo duna 200 hende trabao

ORANJESTAD(AAN)— Durante e conferencia di prensa ayera Sr. Bob Swain a splica cu el a ser informa cu un grupo di Hulanda a haya opcion ariba construccion di e yachthaven pero cu e opcion a expira na fin di aña pasa, debi na cierto asuntonan tecnico cu e no por comprende completamente.

E no por a haya ningun opcion rdebi na e asunto ey. E tin awor dos luna cu e no a tende nada mas mientras cu su compania ta cla pa construi e proyecto y cu financiamento tey tambe.

El a bini Aruba pa mira si e lo por haya e permiso pa construi e proyecto of

Sigui lesa pag. 10


Een van onze relaties op ARUBA is een holding company met diverse ondernemingen in de service verlenende sektor. In opdracht van de direktie zoeken wij kontakt met kandidaten voor de funktie van:

## financieel-ekonomisch beleids-manager

Als lid van het direktie team is deze funktionaris belast met het verwerven van financiële gegevens van de verschillende bedrijven, het verrichten van ekonomische analyses en op basis hiervan periodieke informatie verschaffen aan de direkteur. Hij participeert in allerlei overleggroepen, zowel intern als extern, om gehalte te geven aan het direktie beleid. Er wordt van deze funktionaris verwacht dat hij in staat is om met voorstellen te komen om administratieve procedures te verbeteren, zodat de informatie verwerking verscherpt kan worden.
Kandidaten dienen minimaal een MBA-, doch liefst SPD-opleiding te hebben. Bedrijfsadministratieve en kontroletechnische werkervaring is zeer belangrijk om in deze top positie te kunnen funktioneren.

ref. no. 988

Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 751, Curacao of Arendstraat 9, Aruba. Strikt vertrouwelijke behandeling gegarandeerd.
Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.



psychologisch adviesbureau

arendstraat 9, aruba — scharlooweg 75b, curaçao

# Resultado di weganan di basket

ORANJESTAD(AAN)— Diamars a tuma lugar continuacion di torneo di basket riba cancha di Don Bosco Club.

Den division B-Klas, Apolinaris a enfreta Ramco. Na mitar di e wega tur dos equipo tabata lucha pa sali victorioso, Aki nan e score tabata 29-26 pa Apolinaris. Apolinaris a sali victorioso den e wega, ganando Ramco 50-45.

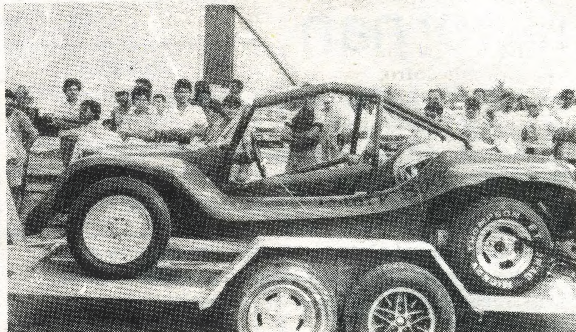
Topscorer pa Apolinaris tabata Patricio Hughes y pa Ramco Juan Kemp, cu 13 y 20 punto respectivamente.

Den e di segundo wega di e dia aki, den division Veterano, Aruba Jrs. a topa cu Plymouth Cunucu. Tabata un wega bastante preta na mitar di e tempo, resultando Plymouth Cunucu e ganador cu 52pa 44.

Topscorer pa Plymouth Cunucu tabata Winston Ho-Ling-Loy cu 16 punto y pa Aruba punto.

Den division di damas Aruba Bank Stars a hunga contra Marlboro. Marlboro a sali victorioso cu 29 -17. Topscorer pa Aruba Bank tabata Donna Joseph cu 10 punto y Trudy Hassel cu 6 punto pa Marlboro.

DEPORTE



# Torneo biljart inter gubernamental

ORANJESTAD(AAN)— Den club di Douane diamars anochi a tuma lugar continuacion di torneo inter-gubernamental di Biljart.

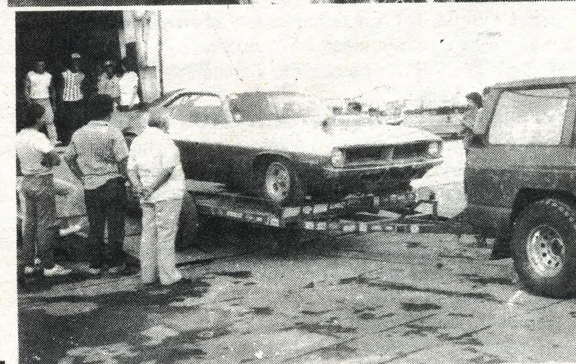
Akinan Bibliotheek a enfrenta Landslaboratorium, ganando Bibliotheek 4-0.

E resultadonan tabata lo siguiente: Robinson Croes - David Franken 1-2, Rudi Croes-Adri Martilla 0-2, Ludwig Castillejo-Lucho Croes 0-2, Alfredo Lambertus-Juan Boezem 1-2.

Den Club R.C.A. e competencia a sigui entre Bestuurskantoor y DOW. Bestuurskantoor a derota DOW 4-2.

Resultadonan tabata lo siguiente: Frank Arends-Nicolas Camarra 2-0, Hendrik Donata-Epifanio Geerman 0-2, Franklin Kock-Carmelo Maduro 2-1, Sinclair Thiel-Asinto Maduro 0-2, Harold Tromp-Esteban Maduro 2-0, Silvester Tromp-Juan Maduro 2-1.

Awe nochi lo tin e siguiente partidonan: 7.30 den Club R.C.A. lo competi contra otro WEB y DOW. 7.30 den Club Douane, Bibliotheek contra Bestuurskantoor.





Ariba e combinacion di fotonan aki por mira algun di e autonan cu a yega Aruba ayera mainta pa participa den e caredanan di dragrace di weekend aki Panamerican Race of champions. A yega e autonan di Venezuela y di Curacao cu Ferry manera DIARIO a publica ayera. Ayera anochi mes e prome pruebanan a ser haci ariba pista di Palo Marga y awe nochi lo tin oportunidad di admira e autonan un biaha mas.

Pa mas informacion y reclamo DIARIO Yama telefon 26747

# Francia a mantene oportunidad pa bay Mexico

PARIS: Seleccion nacional di Francia a mantene su oportunidad di viaja otro aña pa Mexico ganando Luxemburgo ayera cu score di 6-0. Den prome parti di e wega e francesnan a pica dilanti cu 4 goal caba y despues di sosiego a anota e otronan.

Rocheteau a haci e wega 1-0, Toure a score e segundo goal, sigui 7 minuut despues pa otro goal di Rocheteau y finalmente den prome tempo Giresse a anota goal 4.

Cu tiro liber Fernandez despues di sosiego a haci e wega 5-0 y Rocheteau a anota di seis goal na di 49 minuut.

Cu e victoria aki Francia den 7 wega tin awor 9 punto y ta tras di Bulgaria cu den 7 wega a sigura 11 punto caba. Alemania Oriental y Jugo slavia ta sigui cu 8 punto ambos y Luxemburgo no tin punto ainda.

Dia 16 di november Francia lo mester gana of empata cu Jugoslavia pa sigura e pasashinan, y spera cu Bulgaria gana Alemania of empata siquiera cu Alemania.

Pan-American RACE OF CHAMPIONS

TIRE

RIKEN TIRES

HORARIO:
Diabiernes 6.00 p.m. pa 12.00 p.m.
Diasabra 2.00 p.m. pa 6.00 p.m.
y 7.00 p.m. pa 12.00 p.m.
Diadomingo 10.00 a.m. pa 6.00 p.m.

"EXITO PARTICIPANTENAN"

# Resultadonan softball inter escolar

ORANJESTAD(AAN)– Diamars merdia a cuminza e torneo di Softball pa schoolnan di enseñanza avanza. Tabatin tres partido.

M.T.S. y Juliana School a enfrenta otro, terminando M.T.S. cu un victoria di 8 -1. M.T.S. tabatin 8 careda, 8 hit y 1 error. E pitchernan cu a percura pa un victoria tabata Pete Coco y Juan Perez. Mihor bateadornan tabata Emiliano Thiel 2-2 y Carlos Phillips 3-2.

Juliana School tabatin 1 careda, 5 hit y 3 error. Mihor bateador pa Juliana School a resulta Jeptah Charles cu a bati 2 hit den 3 turno.

E wega aki a tuma lugar riba veld di Centro di Barrio Dakota.

Riba Kibaima Ball Park M.A.O. a laga Antonius College den tereno, ganando cu score di 6-5.

Pa M.A.O. a anota 6 careda, 10 hit y 0 error.

Pitcher ganador tabata Rodney Geerman y e mihor bateadornan tabata Clifton Wong y Gerrit Martis ambos cu 2 hit den 3 turno.

Antonius College tabata tin 5 careda, 8 hit y 1 error. Clyde Roga tabata e mihor bateador cu 2-2.

E di tres wega a tuma lugar riba veld di Centro di Barrio Lago Heights.

Den e wega aki, Augustinus College a gana Princes Christine School cu score di 8-4.

Augustinus College a anota un total di 8 careda y a tabatin 4 hit y ningun error.

Derwin Ruiz a bira Pitcher ganador y Tony Koc e mihor bateador cu 2 hit den 2 turno.

Christine School tabata tin 4 careda, 6 hit y 3 error. Mihor bateador tabata Eddy Robles cu 2-2.

Awe lo tin e siguiente weganan: 3.15 na Veld di Kibaima, Juliana School contra Antonius College. 3.15 M.A.O. contra Colegio Arubano I riba veld di Centro di Barrio Dakota. 3.15 riba veld di Lago Heights, Augustinus College contra ganador B. 4.45 Perdedor A contra Princes Christine School.

## Careda di ciclismo na St. Maarten

ORANJESTAD(AAN)– Viking Racing Club di St. Maarten lo organiza un careda internacional di ciclismo na St. Maarten dia 9, 10 y 11 di November.

For di Sr. Boyston Sorton, presidente di Viking Racing Club, e Comision di Ciclismo di Aruba a haya un invitacion pa participa na e careda aki cu ta cubri un total di 200 km.

Lo tin dos categoria, esta Junioren di 16 pa 18 aña, Senioren di 19 aña pariba.

Participacion na e careda internacional ta encera cu cada team por registra cu 4 coredor, un manager y un coach.

Registracion ta fls.22.- of $12.- y e ultimo dia pa registra ta dia 4 di november na oficina di Idefre.

Alojamento y cuminda ta cay bao responsabilidad di e organisadornan.

## Wild Birds di Bonaire na Aruba

ORANJESTAD(AAN)– E weekend aki lo ta na Aruba e equipo di softball di Bonaire, Coca Cola Wild Birds como invitado di Centro di Bario Lago Heights.

Diadomingo awor ariba tereno di Centro di Bario Lago Heights lo tin un torneo di softball cu ta cuminza pa 9.30 or cu Roadrunners enfrentando Tele Aruba, y despues Amstel Vets lo hunga contra Coca Cola Wild Birds.

Pa 12.30 or Boogaloo ta subi tereno contra Divi Divi, pa 2 or Douane ta enfrenta Weg Rooi Hundo Stars, y pa 3.30 Scampy ta topa cu Raqueteers. Domino lo tin entre Roadrunners y Chiquito Grocery pa un or merdia.

## Rusia por cuminza prepara visa pa Mexico

MOSCU: Union Sovietica a clasifica pa mundial na Mexico, ganando Noruega 1-0 ayera den Leninstadion na Moscu.

Union Sovietica a bira ganador den su grupo cu 10 punto den 8 wega y lagando Dinamarca cu e mihor posibilidad di ainda clasifica.

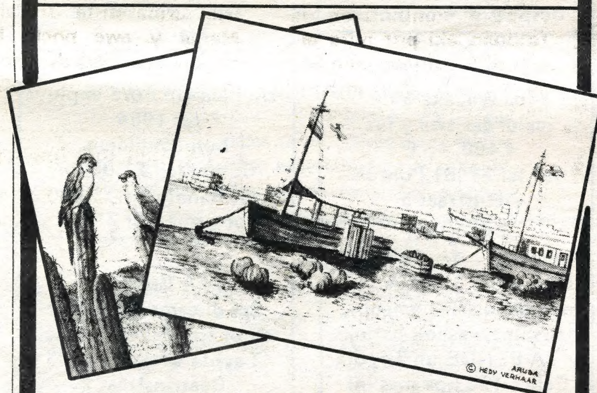
Pero Dinamarca lo por hasta pasa nan den punto ya cu Dinamarca tin 9 punto den 7 wega y falta ainda pa enfrenta dia 16 di november e seleccion di irlanda. Noruega ta na ultimo lugar y ta hunga dia 16 di november contra Suiza.

Si suiza gana, nan lo empata cu Dinamarca cu 9 punto di manera cu Dinamarca lo mester empata of gana di Irlanda pa busca su pasashinan.

Su unico peliger ta Suiza ya cu Irlanda cu su 6 punto lo no por alcanza Dinamarca mas ni Noruega cu tin 4.

Si Suiza gana y Dinamarca perde, nan lo ta empata cu 9 punto y ta promedio di goal lo conta y te ainda Dinamarca ta mihor para cu su 13 goal na fabor 5 contra y Suiza cu tin 5 na fabor 10 contra.

1986
tarheta di Pascu y
Aña Nobo Arubano
ocho diseño nobo
DEN COLOR
pa HEDY VERHAAR




Haci Bo pedido awor y probecha di e siguiente ventahanan:
— Descuento ariba pedidonan haci promer cu 30 October
— Impresion gratis di nomber ariba pedido di 125 tarheta of mas
— Na tempo pa manda bo tarheta via "Zeepost".

Obtenibel na:
Aruba Boekhandel - Tel. 21273
Aruba Post, San Nicolas - Tel. 45019
Boulevard Book & Drugstore Tel. 27358
De Wit Stores, L.G. Smith Blvd. - Tel. 23500

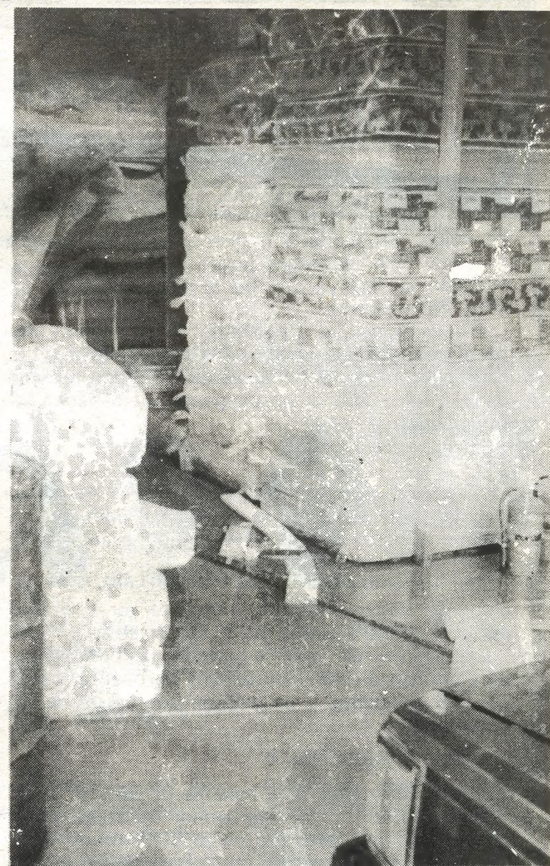
Tarhetanan ta obtenibel tambe na pacusnan conocí na Aruba.

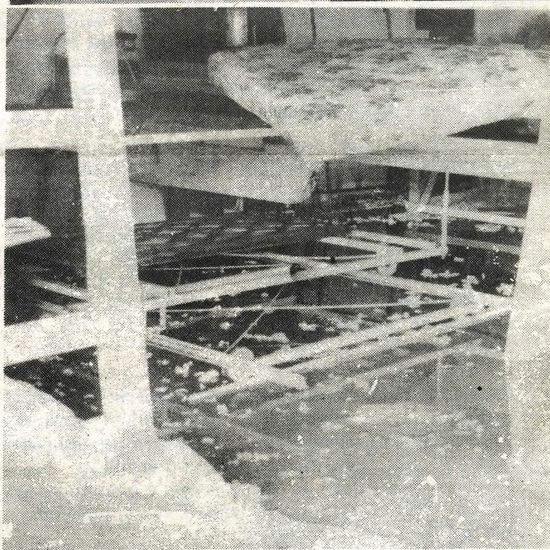
FINCAR PRESENTS
Pan American RACE OF CHAMPIONS
..I. 1ST. – SAT. 2ND. & SUN. 3RD. OF NOVEMBER 1985

MARTIJN TRADING Co.
STALEN PLATEN
Tel.: 21492 EAGLE









*Un cantidad grandi di invitadonan y tambe clientenan a bishita Maggy's ayera mainta na momento di apertura di Maggy's den Nassaustraat, y durante dia por a ripara cu continuamente e pacus tabata ricibi su clientenan y hopi a bay cas tambe cu regalonan di recuerdo di apertura. Ariba e foto aki por mira Sra. Maggy Abraham, su esposo y familiarnan hunto cu algun invitado, entrenan diputadonan Michael Kuiperi y Nel Oduber cu tabata tin masha elogio pa e pacus cu a bira e "Joya" di Nassaustraat.*

*Manera por a lesa ariba otro pagina den e edicion di awe, awacero a causa su dañonan ayera. Na e fabrica di matras naTonki Leendert manera e fotonan aki ta mustra un cantidad di matras a ser daña ya cu awa a drenta den e establecimento y causa su dañonan. Varios di e machinenan a ser paga na ora pa evita cu lo por tabata tin kortsluiting debi na e molester di awa.*

*Pa awe ainda ta ser pronostica tempo cu awacero mas bien durante madruga y mainta, y cu cielo nubla durante dia cu awacero local.*


## BARATILLO DI LIQUIDACION

**PEPEGANGA**

POS CHIQUITO 47 TEL: 47684

| | | | |
|---|---|---|---|
| SET DI SALA F.390,-- F.650,-- F.845,-- F.850,- | SET DI COMEDOR Pino 390,- 520,- | SET DI SALA 7 pida 399,- 850,- | SET di COMEDOR Chrome 299,- 4 stoel 499,- 6 stoel |
| CAMA BABY Palo Pino 190,- | WALKER pa Baby 14,- | BOX pa Baby 95,- | KASHI Palo pa Baby 250,- |
| CAMA PALO 1 persona cu Colchon spring 290,- | CAMA 2 persona Palo Pino cu Colchon foam 290,- | CAMA ariba abow cu 2 colchon 350,- | SET pa PORCH 120,- |
| CASHI PALO 2 porta 395,- | CASHI Cushina cu Lava plato 850,- | STOEL di Zoja 95,- | TABLA di Strika 30,- |

**PEPEGANGA**






**PLATAFORMA POLITICO di M.E.P.**

EN CADENA CU:

**Radio- Kelkboom 8:00 P.M.**

NA OFICINA DI M.E.P. PLAYA CENTRAL

BIN HACI BO PREGUNTA NA E PANELISTANAN.

# ECONOMIA MUNDIAL

Alemania Occidental y Polonia a firma un tratado cu entre otro ta trata e posponimento di pago di debenan cu Polonia tin, cu ta alcanza casi 3 milyard marco aleman.

E acuerdo aki ta procedente di un acuerdo anterior cu Polonia a cera cu e "Club di Paris", cu ta organizacion pa cooperacion di e paisnan di occidente riba tereno di problemanan cu debenan internacional.

Ministerio di Asuntonan di Economia di Alemania Occidental ta spera cu e balance di comercio di Alemania Occidental na 1985 lo duna un entrada di 75 milyard marco aleman.

Den e prome ocho lunanan di e aña aki, exportacion pa Estados Unidos, compara cu e mesun periodo na 1984, a subi cu 26,5 porciento.

Exportacion pa Japon a crece cu 19,5 porciento, pa e paisnan di Man Comunidad Europeo el a subi cu 13,5 porciento y pa paisnan comunista cu 22 porciento.

E cuenta corriente di e balanza di pago di Gran Bretania ta mustra na September un aumento di 200 millon libra esterlina cu ta 854 millon florin hulandes, un poco menos cu e suma di 206 millon libra esterlina na Agosto.

Riba balanza di comercio tabata tin un escases di 199 millon libra esterlina durante luna di September, pero esaki a ser compensa cu e resultadonan den sector di servicio.

E fabrica di tabaco Gallaher di Gran Bretania durante e prome nuebe lunanan di e aña aki a registra un entrada di 2,34 miljard libra esterlina (mas o menos diez miljard florin hulandes) contra un entrada di 2,15 miljard libra esterlina den e mesun periodo di 1984. E ganashi netto a subi di 50 millon libra esterlina te 50,1 millon libra esterlina (214 florin hulandes)

Fabrica di Siemens cu ta un compania di Alemania Occidental kier aumenta su capacidad di produccion di motornan electrico na Wazburg te 70.000 motor pa aña. Esaki ta un doble aumento.

Cu e aumento aki, lo ser crea den e proximo dos añanan, 400 cupo nobo di trabao. Na e momentonan aki tin 1.775 trahado den servicio.

E compania di dok, Lloyd di Alemania Occidental, a haya un orden pa renoba e bapor "Queen Elizabeth II" pa e suma di 302 millon marco aleman.
E bapor ta pertenece na e flota ingles Cunard Line.
E encargo aki ta encera un renobacion di e kamber di maquinaria cu lo mester haci Queen Elizabeth e bapor di pasajero mas rapido di mundo.

E compania petrolera americano, Occidental Petroleum, durante e di tres cuartal di e aña aki hasi un ganashi netto di 381,7 millon dollar.

Durante e di tres cuartal di aña pasa, e ganashi netto tabata 152,9 millon dollar.

Durante e pasado cuartal di e aña aki, e banco americano, J.P. Morgan, a haci un ganashi di 209,4 millon dollar, casi 74 porciento mas cu e di tres cuartal di 1984. Den e prome nuebe lunanan e ganashi a subi cu 43,6 porciento dunando un resultado di 531,4 millon dollar di ganashi.

E ganashi pa cuartal pa accion a subi di 1,35 te 2,31 dollar.

# Crisis den gobierno italiano a termina

ROMA— E lidernan di e pasado coalicion di e cinco partido italiano a yega na un acuerdo diaranson y ta ser spera cu e coalicion bieuw lo lanta cabez atrobe na comienzo di otro siman.

Despues di un reunion, cu a dura 2 ora y mei, prome ministro Craxi a anuncia cu e crisis den gobierno a pasa.

E ministro no kier a duna detaye di acuerdo, pero for di fuentenan politico a ser bisa, cu e acuerdo ta haci caminda liber pa continuacion di e coalicion bieuw.

E gobierno a cay for di otro dos siman pasa, na momento cu e republicanonan a sali for di gobernacion pa motibonan di pasonan tuma encuanto di e secuestro di e barco Archille Lauro.

# Marcos ta mustra Estados Unidos riba su debenan

MANILA— Segun Presidente Marcos di Filipinas, Estados Unidos mester indica precisamente kiko ta su debernan cu ta encera den e acuerdo di cooperacion militar cu Filipinas.

E comentario aki a ser duna door vocero di e cas presidencial. Marcos a expresa e punto aki durante un conferencia cu e tabata tin cu comerciantenan americano diaranson.

"Estados Unidos parce no ta mira cu e ayudo di 900 millon dollar ta un deber", Marcos a bisa.

Marcos kier meen cu esaki, e basenan militar Subic Bay y Clark riba e isla Luzon. E acuerdonan pa e basesnan aki ta vence na 1991.

Na mesun momento a ser anucnia cu e bishita di Imelda Marcos, esposa di e Presidente, na Union Sovietica, ta habri un era nobo di amistad y cooperacion.

Señora Marcos desde diasabra pasa ta haciendo un bishita riba invitacion di e Parlamento Sovietico na Union Sovietica.

Durante un bishita na Georgie Imelda Marcos a bisa cu "E relacionnan cordial y caluroso entre e Filipinas y Union Sovietica lo sirbi como un anker importante pa paz y stabilidad"

Agencia di prensa ruso, y embahada Filipino na Moscu, ta bisa masha poco relaciona cu e bishita di e esposa di Presidente Marcos.

Tampoco no ta ser comenta nada tocante e gobierno anti-comunista di Marcos y cu tin di enfrenta e creciente movimento opuesto.

E "politica realista" di Rusia a condecora Marcos durante Agosto pa su logronan durante segunda guerra mundial.

# Na Irlanda hombernan ta secuestra pareja

DUBLIN— Cuatro homber arma a secuestra un director di oficina di American Express na Dublin hunto cu su esposa diamars.

E secuestradornan a iaga nan victimanan bay despues cu nan a haya casi 100 mil libra irlandes na chequenan viajero.

Esaki ta di dos vez cu Stuart y Susan Melville ta ser secuestra pa placa efectivo.

Na luna di maart 1984, e secuestradornan a bay cu 20 mil libra esterlina na placa efectivo y 500 mil na chequenan viajero.

E cuatro hombernan a drenta cas di Melville cu ta keda na norte di Dublin, y bao menaza di arma di fuego a ser teni den nan poder te ora cu su esposa Susan a regresa diamars mainta 8.30 for di un hospital na unda e ta enfermera.

Señora Melville a ser hiba como rehen, te ora cu su esposo, cu mester a bay oficina pa busca e chequenan, cumpli cu e requisitonan.

Despues cu e chequenan a ser hiba na un lugar determina previamente, Susan Melville a ser laga liber cuarto pa 11 di mainta den sur di Dublin.

Aki nan e señora a subi un bus y bay na polis.

Cu honda pena nos ta participa fallecimento tragico di.

**THEODORUS THOMAS MADURO**



Na nomber di su tata: Thomas
Su mama: Graciela
Su rumannan:
Rubia y Ramon Hoek y yiunan
Rudolf Maduro y Ina y yiunan
Gladys y Haime Robles de Medina
Su madrina: Bernadetha Stamper, su omo Jacobo Maduro na Hulanda, su wela, tanta y omonan, su primo y primanan, demas familianan: Maduro, Geerman, Boekhoudt, Solognier, Hoek, Robles de Medina, Angela, Ras y Wever, ta invita tur bisiña, amigo y conocirnan, coleganan di trabao di Tamarijn Beach Hotel, pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra dia 2 di November pa 4.30 or atardi saliendo for di cas Rooi Master nr. 16 pa Misa Cristo Rey na Brazil y despues pa Santana Catolico na Savaneta.
Agencia Funeraria del Pueblo ta extende su mas hondo condolencia na familianan di e fallecido.

# Corant sovietico pone CIA responsabel pa AIDS

MOSCU- Experimentonan pa un guerra biologico haci pa e Centro di Inteligencia Americano y Pentagon, a conduci na trece e virus misterioso di Aids, asina e semanario sovietico Literaturnaya Gazeta a cita diaranson, bao di e titulo"E panico den Occidente- o loque ta di sensacion tras di Aids'.

Segun e corant, e malesa a ser plama rond di mundo desde Estados Unidos.

E semanario ta funda su pretencionnan refiriendo na rapportnan di Scientology Church y e revista indian The Patriot.

Literaturnaya Gazeta ta sigui bisa cu ta un 'hecho' cu investigacion militar na Estados Unidos ta mas basa riba un guerra biologico, entre otro tambe riba inmunidad contra infeccionnan causa pa Aids.

Un Centro Medico na Atlanta lo a tuma parti den e investigacionnan aki por medio di un contrato cu Pentagon pa asina busca armanan biologico. "Nan a haci viahenan special pa Africa, entre otro pa Zaire y Nigeria y despues pa America Latina, pa colecciona material pa virusnan di malesa cu no ta ser haya na Europa y Asia", segun e semanario.

Despues di esaki, laboratorionan americano por a inventa un virus completamente nobo, esta Aids.

Segun e semanario, pruebanan a ser haci cu e virus mortal aki riba personanan cu ta malo y cu no tabata sospecha nada y despues el a ser proba riba cierto grupo-nan. Nan a cuminsa cu esnan adicto na droga, Homofielnan y esnan cu tin lugar di biba.

Prensa sovietico durante e ultimo temponan, ta skirbi repetidamente cu na Union Sovietica no tin Aids. Contrario na esaki, tin un dokter di e territorio di Lama Negro, cu a bisa cu tin algun caso di Aids eynan y cu nan ta ser trata.



Bericht van aanbesteding Bestek nr. 8404/DOS/04/85 uitgeschreven door de Nederlandse Antillen,voor een project te financieren door de Europese Economische Gemeenschap, door middel van een speciale lening en een schenking uit de middelen van het Europees Ontwikkelingsfonds.

Project ABATTOIR PARERA CURACAO

1.Financiering.
De Regering van de Nederlandse Antillen heeft een aanvraag bij het Europees Ontwikkelingsfonds ingediend voor de financiering van de bovenvermelde werken.
Deze aanvraag wordt momenteel onderzocht en er zal binnenkort een beslissing daarover worden genomen.
Er zij op gewezen dat er geen enkel contract kan worden afgesloten voordat het project definitief door de terzake bevoegde EEG instanties is goedgekeurd.

2.Deelneming aan de aanbesteding.
De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor iedere natuurlijke of rechtspersoon die onderdaan is van een Lid-staat van de Europese Economische Gemeenschap of van een Land of Gebied Overzee,die op basis van het Besluit van de Raad van 29 juni 1976 betreffende de Associatie van de landen en gebieden overzee, met de Europese Economische Gemeenschap zijn geassocieerd.

3.Onderwerp van de aanbesteding.
De aanbesteding beoogt de bouw en inrichting van een abattoir met een jaarlijkse slachtcapaciteit van 15.000 varkens, 12.000 stuks kleinvee en 300 runderen,met de bijbehorende faciliteiten,netto groot ca 1250 m2 bebouwd oppervlakte.
De werken bestaan hoofdzakelijk uit:

I.Bouwkundige werken omvattende:
-het slachthuis met expeditie en koelcellen
-werkplaats,magazijn en kleedkamers
-kantoren
-koralen voor kleinvee en runderen

II.Terrein-en asfaltwerken omvattende
-asfaltbetonconstructies met bijbehorende funderingen
-aanleg van een terreinscheiding met de daarin voorziene hekken en slagbomen

III.De richting van het Slachthuis:
-complete slachtinrichting

IV.Technische installaties omvattende:
-alle werktuigkundige installaties
-alle electrische installaties
-alle klimaatbehandelings installaties
-aanleg van terreinleidingen

V.Een afvalwaterzuiveringsinstallatie:
-betonconstructie en mechanische inrichting

4.Termijn van uitvoering.
Achttien kalendermaanden,met inbegrip van de nodige voorbereidingen,vanaf de datum van ondertekening van de contractdokumenten.

5.Plaats van uitvoering.
De Nederlandse Antillen,eilandgebied Curacao, eiland Curacao,Willemstad,Parera.

6.Naam van de Overheid op wier naam de overeenkomst wordt gesloten.
De Direkteur van het Departement voor Onrwikkelingssamenwerking/De Nationale Ordonnateur van het Europees Ontwikkelingsfonds,handelende in naam en in opdracht van de Regering van de Nederlandse Antillen.

7.Aanvullende inlichtingen.
De Nationale Ordonnateur van het Europees Ontwikkelings fonds,Ansinghstraat nr.1,Willemstad,Curacao,Nederlandse Antillen,Telexnr. 1035 DEVCO NA.

8.Indiening der inschrijvingen.
De inschrijvingen dienen in de Nederlandse taal te worden opgesteld en moeten uiterlijk op dinsdag 28 januari 1986, om 10.00 uur plaatselijke tijd per aangetekende verzending zijn binnengekomen bij:
De Direkteur van het Departement van Financien,Pietermaai 4 - 4 a,Willemstad,Curacao,
Nederlandse Antillen.

9.Termijn gedurende welke de inschrijver door zijn offerte gebonden blijft.
Zes kalendermaanden gerekend vanaf de uiterste datum vastgesteld voor het indienen der inschrijvingen.

10.De Opening der inschrijvingen.
De inschrijvingen zullen op donderdag 30 januari 1986 om 10.00 uur plaatselijke tijd ten kantore van de Direkteur van het Departement van Financiën,aan de Pietermaai 4 - 4 a te Willemstad,Curacao,Nederlandse Antillen,worden geopend.

11.Het aanbestedingsdossier.
Het bestek in de Nederlandse taal kan op schriftelijke aanvraag verkregen worden bij:
De Direkteur van het Departement van Financiën,Pietermaai 4 - 4 a te Willemstad,Curacao,Nedelandse Antillen.

12.Prijs van het aanbestedingsdossier.
-in Caribisch Gebied:Naf.500,--
(Vijfhonderd 00/00 Nederlandse Antilliaanse guldens)
-in Europa:tegenwaarde in de munt van het Lidstaat equivalent aan ECU 350,--;
(driehonderd vijftig 00/00 Europese Rekeneenheden)

13.Wijze van betaling en toezending.
Het aanbestedingsdossier is betaalbaar per bij de aanvraag te voegen bankcheque gesteld op naam van de Direkteur van het Departement van Financien.
De voor de aankoop van het bestek bestemde cheques dient verplichtend te zijn getrokken door een bank op een andere bank ten gunste van de koper.
Na ontvangst van de aanvraag en van de cheque zal het bestek franco bestemming en op de snelste wijze aan de aanvrager worden toegezonden.

14.Het bestek ligt ter inzage bij:
1.Het Departement van Financiën,
Pietermaai 4 - 4 a
Willemstad,Curacao N.A.;
2.Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-Generaal Ontwikkeling
Gebouw Archimedes 25,
Wetstraat 200,B-1049 Brussel,
Belgie;
3.Voorlichtingensdiensten van de Europese Gemeenschappen in:
1.DK-1004 Kopenhagen K Ostergade 61.
2.D-5300 Bonn,Zitelmannstrasse 22,
3.F-75782 Parijs Cedex 16
61 rue des Belles-Feuilles
4.IRL-Dublin 2,39 Molesworth Street
5.I-00187 Rome,via Poli 29.
6.L-2920 Luxembourg,Batiment Jean Monnet,
Rue Alcide de Gasperi,BO/005,
7.NL-2514 EB,Den Haag,Lange Voorhout 29,
8.UK-London 5 W 1P.3 AT,8 Storey's Gate.

15.Informatievergadering.
Op maandag 25 november 1985 om 9.00 uur plaatselijke tijd zal in Hotel Bellevue(Pasan Grahan) te Parera,een informatievergadering worden gehouden,na afloop waarvan een bezoek aan de plaats van uitvoering zal worden gebracht.

16.Nota van inlichtingen.
Alle vragen om inlichtingen door belanghebbende,hetzij schriftelijk binnengekomen voor de informatievergadering, hetzij ter gelegenheid van de informatievergadering(aanwijzing ter plaatse)evenals de gegeven of te geven zullen verzameld en opgenomen worden in een"Nota van Inlichtingen" welke vanaf 20 december 1986 ter inzage ligt bij de "Commissie van de Europese Gemeenschappen,de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen en het Departement van Financien,Pietermaai 4 - 4 a,Willemstad,Curacao,Nederlandse Antillen.
Bedoelde Nota van Inlichtingen met verzoek tot bevestiging van ontvangst,wordt gratis per aangetekende post aan de koper van het bestek verzonden.

De Directeur van het Departement van Financien,

D.E.Calvo.

## Desastre aereo cu Boeing japones tin consecuencianan pa lineanan aerea

**TOKIO— E compañia Japones di aviacion, All Nippon Airways, lo cancela su pedido di avionnan nobo, cu lo costa alrededor di un milyard dollar, te cu fin di aña.**

**E decision aki lo ser tuma den luna di november, y na Estados Unidos y Europa, esaki lo ser anticipa cu yen di tension, ya cu e pedido lo mester a bay pa Boeing of Airbus.**

**Segun director di e compañia, e posponimento di e pedido ta a consecuencia di e desastre aereo cu un Boeing 747 di Japan Air Lines durante Agosto di e aña aki, na unda a muri 520 personanan.**

**E cantidad di pasajeronan pa vuelonan pa interior di Japon a baha considerablemente, no**

Sigui lesa pag 16

Pedro Bislip.

# Ainda no tin accountantscontrole di cuentanan di 1981 pa 1983 di gobierno

ORANJESTAD(AAN)-- Segun Sr. Pedro Bislip cu a haci su re-ingreso den politica, hecho ta cu e fondonan di gobierno di Aruba a caba te cu mester a fia placa di Hulanda bao di cierto condicionnan pa por cumpli cu su obligacionnan normal.

Aki ta unda e controversia ta sinta, unda cu partidonan di oposicion y cierto gremionan ta acusa gobierno di a malgasta placa di pueblo y gobernantenan ta desmenti di a malgasta placa di pueblo.

El a bisa cu Accion Democratico Nacional no kier acusa e gobernantenan sin mas, pero tampoco ta asina cu ADN ta inclina pa duna gobierno e beneficio di e duda, pasobra Gobierno mes no ta haci esfuerzo alguno pa kita e stigma di a malgasta e fondo di pueblo.

Gobierno mester ta habri cu e pueblo den esaki y no actua como si fuera no kier pone e cartanan ariba mesa.

"Ta asina cu despues di critica di oposicion, y exigencia di algun parlamentario pa laga haci un investigacion profundo con e fondonan a wordo utiliza , gobierno a duna encargo na un oficina di accountant, por cierto un oficina di hopi renombre, pa analiza e diferencianan entre e cifranan di e cuentanan di 1981 te cu 1983, ariba cual ainda no tin accountantscontrole. Mi ta ripiti, ainda no tin accountantscontrole y e cifranan di e presupuestonan durante e mesun añanan ey, teniendo na cuenta cu e creditonan adicional aproba pa Eilandsraad, y pa calcula y analiza e entradanan extra durante 1981 te cu 1983 compara cu aña 1980, y pa determina na unda e entradanan extra a wordo utiliza, esta ariba cual post di presupuesto etc., y compara e gatonan di 1981 te cu 1983 cada uno na esun di 1980", Sr. Pedro Bislip a laga sa.

E ta bisa cu ta cu razon e oficina di accountant ta participa na gobierno den su rapport cu nan no ta carga responsabilidad pa e exactitud di e cuentanan. E encargo duna door di gobierno na e oficina di accountant no ta cuadra cu loque e representantenan di pueblo a exigi , esta un accountantscontrole cu mester a culmina den un certificado di e accountant, esta si e por duna loque nan ta yama na hulandes un "verklaaring van getrouwheid" si of no.

"Gobierno no a pidi un accountants controle, pero envez di esey gobierno a pidi un analisis di su cuentanan, pues solamente asistencia administrativo envez di accountants-

Sigui lesa pag 16

Un storia saca for di e buki "E REGRESO Y OTRO CUENTANAN", scirbi na Jossy Mansur.

## E REGRESO

### E FINAL DI UN PISTOLERO

### CAPITULO 8

-Bn Buscami-- el a grita cu tur su pulmon, enfureci.

--Mi huesonan quizas lo putri ariba tera awe tardi, pero mi ta hura boso cu nan lo tin compania.

Enfilando su cabalgadura den direccion di vaye, el a galopa fuertemente, urgiendo e animal pa apresura su marcha.

Ora cu el a cruza e vaye el a mira cinco figura cu den lejana tabata wardando e, para completamente inmovil.

Nan tabata sa cu nan tabata actuando sigur di nan exito, y pesey nan no tabata tuma e molester di sali na su encuentro.

E circulo di morto tabata cerando.

--Un speranza so mi tin-- Lars a calcula.

--E lenso! Steve mester corda cu ta e mes a dunami e.

E mester corda cu e ta un regalo cu el a dunami dia cu mi a cumpli diezdos aña.

E mester laga mi pasa!

E tabata aminora e paso di su cabay.

Yа no tabata tin prisa mas.

Poco poco el a cuminza acerca e hombernan.

Ya e por a distingui nan formanan di un manera mas preciso.

Sola tabata ranca desteyo di e metalnan puli di nan revolvernan.

El a frena e paso di e cabay y poniendo su pia ariba e stribonan el a lanta un poco ariba e siya.

El a tira su sombre patras y el a studia e contorno di e casnan mas cerca di e hombernan.

--Bon, Negro-- el a bisa e animal!

--E wega ta den bo man awor.

Hibami te na e casnan ey y nos ta a salvo.

Hibami door di e caya y nos lo pasa.-

Su stem a sona sigur di su mes y cu hopi aplomo. Momentonan manera esaki el a enfrenta infinidad di bes caba y e no tabata tin miedo.

E biramento nervioso den momentonan di peligro por coste su cuero.

E tabata sa esey pa experiencia.

Ningun di e hombernan tabata tin un parecido na Steve.

Ningun tabata tin e pretancia arogante di su ruman, ni su schoudernan hancho, y fornido.

El a preta e bridanan cu forza, y asegurando su postura ariba e siya, mentalmente el a prepara pa inicia loke por a bira su ultimo careda.

e ta continua mañan.




dienst openbare werken aruba

DESTAHO PUBLICO

Gobierno di Territorio Insular di Aruba ta participa cu ariba dia 15 di november,1985 pa 11.00'or di mainta lo wordu teni na oficina di e Hefe di Obras Publicas un destaho publico pa:

Construccion di un caminda nobo di Oranjestad pa Malmok,parti Palm Beach-Malmok segun specificacion di trabao D.O.W. nr.8,1985.

E specificacion di trabao cu mapanan lo ta pa bende desde awe na e loket di oficina di Obras Publicas pa e suma di f.500,-- pa uno.



Awe nochi pa 8.30 lo tin otro programa

ARUBA y su INDEPENDENCIA

na Tele-Aruba

Topiconan interesante relaciona cu Status Aparte lo ser trata durante e programa.

MEP MEP MEP MEP

ASISTI SIN FALTA

REUNION DI CONTACTO

PARADERA: na cas di Sr. POLY KELLY MATIVIDIRI 26

PLAYA PARIBA: na cas di Sr. URBANO KELLY y Sr. MARCO KOCK FIOSTRAAT 34/36 TARABANA.

TANKI FLIP: na cas di Sr. BARTOLO TROMP TANKI FLIP 31 - B

TUR E REUNIONNAN AKI TA TUMA LUGAR PA 8'or DI ANOCHI

ARUBA NOS PAIS MEP NOS PARTIDO

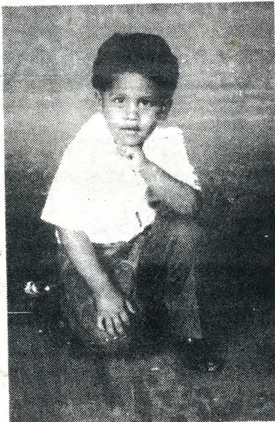
# SOCIAL



Den Iglesia San Fransisco na Playa ayera e popular discjockey /animador Aldrich Frances Croes, yiu homber di Sr. y Sra. Silvio F.Croes, a drenta enlace matrimonial cu Irene Hernandez, yiu muher di Sr. y Sra. Rosindo E. Hernandez. Despues a sigui un recepcion anima na Surfside na unda tabata presente un cantidad grandi di familiares, conocirnan y coleganan. DIARIO ta desea e joven pareha aki un eterno luna de miel.

*Ayera tardi na Post di Rode Kruis na Dakota, a ser entrega diplomanan di E.H.B.O. na guardianan di United Security Guard. Esnan cu pasa nan examen cu exito ta: John Odor, Igenio Janga, Angelo Blomont, Roberto Lacle, Gilberto Werleman, Francisco Geerman, Orlando Fenton y Arcangel Thijsen.*

E papachongo RODYMAR EDGAR GEERMAN ta cumpli 3 aña awe y e macuto di felicitacin ta bini di su mami Martha, papi Ronny, di Ma y Pa, di su madrina Nidia padrino Robby tambe di parti di su abuelo , bisabuelo y bisabuela tanta y omonan, prima y primonan di su amigito amigitanan di speelschool especialmente di su tanti Carmen, tio Frits y di DIARIO.

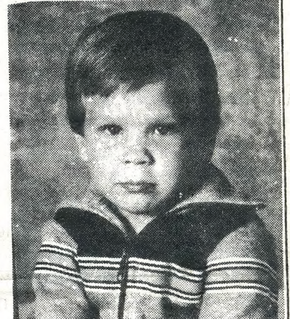




Awe ta cumpli 3 aña e popchi di oma JOALLY GIANNI DI VECCHIA cu ta ricibi masha pabien di su mami y papi, oma, opa demas familia y di DIARIO.



Pabien ta bay awe pa MARIA GWENDELINE KOOLMAN cu ta cumpli 17 aña y ta ricibi masha pabien di su mama y tata di su rumannan, wela y welo, tanta y omonan, primo y primanan, di su 2 madrinanan y di su padrino, di su amiganan di school, demas familia y di DIARIO.



ELDRICK DANJE ta cumpli 4 aña awe y ta ricibi masha pabien di su mami y papi, di su ruman Ellery, di su welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan demas familia Danje y Ras y di DIARIO.



Pabien ta bay awe pa è galan di cas, LUCIO (OSLIN)GIEL cu ta cumpli 12 aña y ta haya hopi felicitacion di su mama y tata, di su rumannan, primo y primanan, wela y welonan, tambe di su amigo y amiganan di school y di DIARIO.

## Oficina di Arsca ta muda

ORANJESTAD(AAN)— Informacionnan cu DIARIO a haya ayera mainta ta bisa cu entrante dia prome di november, e oficina di ARSCA cu ta keda den Torenstraat, na edificio di Centro Blue Army, ta muda.

E direccion nobo lo ta na Centro Medico na San Nicolas y e number di telefon lo ta 48833 extension 223.

gaitas hallacas y alegria Navideña en MERIDA

SALIDA: DECEMBER 23, 1985 REGRESO: DECEMBER 26, 1985

Nos paquete ta inclui:

- Ticket y tur transportacion na Merida;
- 3 Anochi na Hotel Prado Rio;
- Cocktail di Bienvenida;
- Mapa di ciudad y tur gastonan di servicio;
- Excursion y entrada pa Teleférico;
- 3 Desayuno y 3 Dinner inclui;

UN DINNER LO TA UN 'CHRISTMAS DINNER' ESPECIAL.

ACCOMODACION PA PERSONA:

| SENCILLO: | DOBLE: | TRIPLE: |
|---|---|---|
| F. 541.– | F. 487.– | F. 473.– |

Mucha menor di 12 aña cu mayornan den camber ta paga 50%

HACI BO RESERVACION NA TEMPO NA:



maduro travel

ORANJESTAD: Tel. 25995 - 23888 - 25961 SAN NICOLAS: Tel. 46624 - 45239.

MARTIJN TRADING Co.
INDUSTRIAL TAPES
Tel.: 21492 EAGLE

## POLIS

## Hombernan actuando straño

ORANJESTAD(AAN)– Den vecindario di Meiveld , cuater homber lo tabata actuando di manera sospechoso den oranan di marduga.

Polis di Oranjestad a ser avisa y mesora a bay pa e direccion ey pero no a nota nada particular den e vecindario.

## Diplomaticonan sovietico secuestra a ser libera

BEIRUT– Tres miembro di e embahada sovietico na Beirut, cu a ser secuestra dia 30 di September ultimo, a ser laga den libertad diaranson, segun e radio di estado Libanes

E noticia aki a ser confirma despues pa polis y e embahada sovietico.

Na west di Beirut, milicianan pro-Syria, a celebra e libertad di e tres diplomaticonan, Valeri Minkarov, Nikolaj Svirski y Oleg Spirjv, cu disparonan di ceromonia.

E tres diplomaticonan aki ta di e attache di comercio, medicina y prensa di e embahada. Nan tur tres cu ta den bon condicion di salud a ser hiba immediatemente na e edificio di embahada.

En total cuatro diplomatico a ser secuestra, pero un di nan, Arkadi Katkdy di 32 aña, a ser tira mata pa e secuestradornan. Su cadaver a ser encontra na Beirut dia 2 di October.

E tironan pa e ocasion aki a trece panico den cayanan na Beirut y hendenan tabata core pa tur skina pa busca refugio den pasïonan, parquedeo subterraneo y bodegon.

## Desastre

Cont. di pag. 13

unicamente cu JAL, pero tambe cu e otro compañianan japones.

Gerencia di ANA a bisa cu nan ta tene e pedido pendiente te na momento cu e situacion di mercado pa futuro por ser analiza mejor.

Gerencia di JAL a duna di conoce cu e venta di pasashinan a baha cu 41 porciento na September.

No unicamente pasajeronan particular, pero tambe compañia japones, a instrui nan miembronan di gerencia pa usa otro medionan di transporte.

## Ainda

Cont dipag. 14

control. Den e encargo cu a wordo duna na e oficina di accountant, ta parce cu deliberadamente gobierno no kier a laga haci un investigacion ariba legitimidad di e gastonan, y si nan a wordo utiliza eficazmente", Sr. Pedro Bislip a laga sa y a splica cu na momento cu ADN ta carta responsabilidad gubernamental ADN lo laga Contraloria General (Algemene Rekenkamer) haci un investigacion di e gastonan, manera ta e deseo y presenta su informe na e cuerpo legislativo pa asina por bini e claridad necesario ariba e gastonan cu a wordo haci durante 1981 te cu 1983.

## Impuesto

Con. di pag. 3

a tene cuenta cu e aspecto social, unda mester a tene cuenta cu esnan di menos entrada den nos comunidad.

Den un economia cu ya ta bastante debilita, esaki por tin resultado aun mas negativo y dentro di un forza laboral, di 60 porciento medidanan drastico y pisa asina por hinca Aruba den loque ta ser yama un circulo vicioso.

# Macaco di Seroe Compa a bay haci bishita na Seroe Pita

ORANJESTAD(AAN)– Diamars atardi, centrale post mester a manda un patruya na un cas na Seroe Pita.

Aki nan un macaco a drenta un camber di e cas, pero no kier a sali afor.

Mientras cu polis a yega, ya doño di e macaco tabata na e sitio pa recohe su macaco.

E animal aki aparentemente a los for di e cas na Seroe Compa y bai haci un bishita na cas di e famia na Seroe Pita.

Doño di e macaco a ser aconseha pa tene bon bista riba e animal pa asina e no sigui haci su bishitanan.

# Alarma falso di accidente

ORANJESTAD(AAN)– Diamars mainta, pa mas o menos 7.10 , polis di Oranjestad ta ser notifica cu na Santa Martha , caminda pa bay Papilon, un accidente serio mester a tuma lugar.

Polis mesora a bay na e direccion describi, pero no tabatin ningun caso di accidente.

Probablemente aki ta trata di un alarma falso.

## Muchanan hungando riba caretera

ORANJESTAD(AAN)– Asistencia a ser pidi diamars atardi pa algun mucha cu tabata hunga bala riba caminda y alavez tabata molestia bisiñanan den Semeleerstraat.

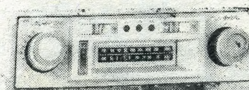
E bala a ser kita for di e muchanan, cu un rato prome ya a ser avisa pa no hunga riba caminda cu bala.

Polis a bay cu e bala warda, sperando cu un di e mayornan di e muchanan bin busca e bala.

## Sonido straño tabata sali for di edificio

ORANJESTAD(AAN)– Diamars marduga, pa mas o menos 1.20, polis di Playa a ser notifica cu un guardia di un negoshi na Oranjestad tabata tende sonidonan straño ta sali for di e edificio.

Polis a bin haci un investigacion rond di e edificio pero no por a logra haya nada.

FLS 90.=
PIEDRA PLAT
ENTERPRISES

Pa medio di esaki.mi kier a gradici Staff di "CUDAREBO" y "Personal di Polis" pa nan bon labor haci Diadomingo ultimo.Boto "Rosa" J.R.Marin Patiastraat 9.

PINK-A-BOO
DAKOTA VIDEO
Tel: 33833

Nu ook in San Nicolas
WEIGHT WATCHERS
Don Bosco Club
Vrijdag avond
Van 6 tot 7:30
Dinsdag avond van 6 tot 7:30
Macuarima School Sta. Cruz
Donderdag avond van 6 tot 7:30
Sint Anna School Noord

